

# MESSUOHJELMA

## SIBELIUS-SALI, 3. KRS

**10.00** Messujen avajaiset. Kulttuuri.se:n pj. Maarit Turtiainen ja Suomen Tukholman-instituutti.

**10.10–11.00** Kirjamyöjien esittely

**11.00–11.30** Kirja.Kulttuurin kirjakaupan kirjailijavieras Heidi Köngäs. Vieraan esittelee Kirja.Kulttuurin Seppo Poutanen ja haastattelee toimittaja Liisa Paavilainen.

**11.30–11.35** Liekki-lehti ja RSKY: Pirjo Lahdenperä ja Tiina Pukkila Sarilidou.

**11.35–12.00** Kirjamyöntiä

**12.00–12.20** Lasten ja nuorten kirjoituskilpailun palkintojen jako, tuomarit Liisa Paavilainen ja Milka Hakkarainen.

**12.30–13.00** Milka Hakkaraisen *Maa kauhein isien* on jatkoa palkitulle esikoisjännärille. Toimittaja Leena Häyrynen haastattelee.

**13.00–13.05** Aulis Kytömäki esittelee Svedbacka-kustantamon syksyn kirjat.

**13.05–14.00** Kirjamyöntiä

**14.00–14.30** Kirjailija Rosa Liksom in uusi romaani *Väylä* kertoo nuoresta työstä, joka pakenee Lapin sotaa Ruotsin puolelle Tornionjokea. Maarit Turtiainen haastattelee.

**14.30–15.00** Kirjamyöntiä

**15.00–15.30** Puoli tuntia ruotsinsuomalaista runoutta – Tiina Pukkila Sarilidou, Raimo Sillanpää ja Keijo Winstén lukevat uusia runojaan.

**15.30–16.00** Kirjamyöntiä

**16.00–16.20** Rosa Liksom har skrivit romanen *Väylä* på tornedalsdialekt, Janina Orlov har översatt boken till svenska. Vad händer med berättelsen när språket byts? Författaren och översättaren intervjuas av Liisa Paavilainen.

**16.20–16.50** Kalevala på svenska – Anna Fält sjunger Kalevala på svenska och finska och reflekterar över hur de olika språken påverkar sångaren, känslan och sångsättet.

**16.50** Messuvisan voittojen jako, Asko Sole ja Maarit Turtiainen

**17.00–18.00** Karjalan Marjatta, Rosa Liksom in dokumenttielokuva ruotsinsuomalaisesta galleristista Marjatta Nenanderista.

## BJÖRKEN-SALI, POHJAKERROS

**13–14.00** Tarinakahvila, vetäjänä Kerttu Jokela.

## INSTITUUTIN GALLERIA, POHJAKERROS

Sirkku Rosin näyttely *Veck*. Ohjelmavastaava Hanna Tapio esittelee näyttelyn klo 12.00–12.30.

## TOPELIUS-SALI, POHJAKERROS

**12.30–13.00** Visning av SVT:s *BRUS*, den första sverigefinska minidramaserien någonsin. Bianca Kronlöf intervjuar några av skådespelarna på svenska och finska.

**13.00–13.15** Sarjakuvavinkkejä aikuisille Suomesta, Maryam Abuzaid-Ryu.

**13.15–14.00** Sverigefinska berättelser i bild och text. Pia Koskela: *Karelen!*, Rainer Paakkinen: *Älskade mamma! Äiti kulta!* och Markku Huovila: *Tensta med tiden*. Författarna intervjuas av Eeva Östberg.

**14.30–14.45** Satu Gröndahl: *Siirtolaisuudesta yllirajaisuuteen: Moniääninen ruotsinsuomalainen kirjallisuus, tutkimus ruotsinsuomalaisesta ja tornionlaaksolaisesta kirjallisuudesta* (Wienin yliopistolle 2020).

**14.45–15.00** *Maailmanmainiot Mattssonit*. Liisa Paavilaisen sukutarina maailmanmatkaajista, jotka joutuivat aloittamaan tyhjää neljässä polvessa, 1860-luvun nälkävuosista peltojen pakettiin 1980-luvulla.

**15.30–15.45** Pirjo Marjut Vega-Brandtin kirjassa *Riikinkukon siiven alla* tutkaillaan mihin nettivihapuheet voivat viedä yhteiskuntaa. Maarit Turtiainen haastattelee.

**15.45–16.00** Leenamajja Forsberg-Johannesson debytoi novellikokoelmalla *Tähdenlento*. Outi Oja haastattelee.

## KIRJASTO, 1. KRS, avoinna klo 11.00–17.00

Näyttely: *Vahvat naiset*. Taiteilija Nanni Pilhjärta esittelee töitään klo 13.00 ja 15.30

## ALA-AULA, POHJAKERROS

Kirja.kulttuuri-osuuskunnan kirjakauppa klo 11.00–17.00

## KAHVILA, 2. KRS, KLO 10-17.30

### Ohjelmaa lapsille ja nuorille, kellarikerros

#### RUNEBERG-SALI

**10.00–15.00** Mukulat – askartelua kaikenikäisille.

#### LÖNNROT-SALI

**13.15–14.15** Sarjakuvapaja nuorille (10–16 v.), vetäjänä sarjakuvataiteilija Joonas Lehtimäki.

**14.20–14.40** Sarjakuvavinkkaus nuorille, Maryam Abuzaid-Ryu.

#### AINO-SALI

**10.00–12.00 ja 13.30–15.00** Kalle Kaniinin pakuhuonepeli (3–10-vuotiaille lapsille/lapsiperheille), peliohjaaja Linda Åkerlund.



# MÄSSPROGRAM

## SIBELIUS-SALEN, 3 TR.

**10.00** Mässan invigs, Kulttuuri.se:s ordförande Maarit Turtiainen samt Finlandsinstitutet.

**10.10–11.00** Presentation av bokförsäljarna, författaren Maarit Turtiainen.

**11.00–11.30** Heidi Köngäs som bokhandelns författargäst. Hon presenteras av Seppo Poutanen från Kooperativet Sverigefinsk Bok och Kultur och intervjuas av journalisten Liisa Paavilainen.

**11.30–11.35** Tidningen Liekki och Föreningen för sverigefinska skribenter: Pirjo Lahdenperä och Tiina Pukkila Sarilidou.

**11.35–12.00** Bokförsäljning

**12.00–12.20** Prisutdelning i skrivartävlingen för barn och unga, tävlingsjuryn består av Liisa Paavilainen och Milka Hakkarainen.

**12.30–13.00** Milka Hakkarainens *Maa kauhein isien* är uppföljaren till hennes prisbelönta debutthriller. Journalisten Leena Häyrynen intervjuar.

**13.00–13.05** Aulis Kytömäki presenterar höstens böcker på Svedbacka bokförlag.

**13.05–14.00** Bokförsäljning

**14.00–14.30** Författaren Rosa Liksoms senaste roman *Väylä* (Älven) handlar om en ung flicka som flyr undan Lapplandskriget till den svenska sidan om Torne älv. Maarit Turtiainen intervjuar.

**14.30–15.00** Bokförsäljning

**15.00–15.30** En halvtimme med sverigefinsk poesi: Tiina Pukkila Sarilidou, Raimo Sillanpää och Keijo Winstén läser sina nya dikter.

**15.30–16.00** Bokförsäljning

**16.00–16.20** Rosa Liksom har skrivit romanen *Väylä* (Älven) på meänkieli, Janina Orlov har översatt boken till svenska. Vad händer med berättelsen när språket byts mot ett annat? Författaren och översättaren intervjuas av Liisa Paavilainen. På svenska.

**16.20–16.50** Kalevala på svenska – Anna Fält sjunger Kalevala på svenska och finska och reflekterar över hur de olika språken påverkar sångaren, känslan och sångsättet.

**16.50** Prisutdelning i bokmässans frågesport, Asko Sole och Maarit Turtiainen

**17.00–18.00** *Karjalan Marjatta* (Karelens Marjatta), Rosa Liksoms dokumentärfilm om den sverigefinska galleristen Marjatta Nenander.

## BJÖRKEN-SALEN, ENTRÉVÅNING

**13–14.00** Kerttu Jokela leder Berättarkaféet

## TOPELIUS-SALEN, ENTRÉVÅNING

**12.30–13.00** Visning av SVT:s *BRUS*, den första sverigefinska minidramaserien någonsin. Bianca Kronlöf intervjuar seriens skådespelare på både svenska och finska.

**13.00–13.15** Serietips för vuxna från Finland, seriekonstnären Maryam Abuzaid-Ryu.

**13.15–14.00** Sverigefinska berättelser i bild och text Pia Koskela: *Karelen!*, Rainer Paakkinen: *Älskade mam-ma! Äiti kulta!* och Markku Huovila: *I Tensta med tiden*. Författarna intervjuas av Eeva Östberg. På svenska.

**14.30–14.45** Satu Gröndahl: *Från migration till gränsöverskridande: Den mångstämmiga sverige inska litteraturen, en undersökning av den sverige inska och den tornedalska litteraturen* (för Wiens universitet 2020).

**14.45–15.00** *Maa ilman mainiot Mattssonit* (De makalösa Mattssons). Liisa Paavilainens släktberättelse om världsresenärerna som i fyra generationer tvingas börja om med tomma händer. Intervjuas av Outi Oja.

**15.30–15.45** Pirjo Marjut Vega-Brandts bok *Riikinkukon siiven alla* (Under påfågeln vinge) undersöker vart nät-hatet kan föra ett samhälle. Maarit Turtiainen intervjuar.

**15.45–16.00** Leenamajja Forsberg-Johannesson debuterar med novellsamlingen *Tähdentento* (Stjärnfall), Outi Oja intervjuar.

## FINLANDSINSTITUTETS GALLERIA

Sirkku Rosis utställning *Veck*. Institutets konstansvarig Hanna Tapio presenterar utställningen kl. 12.00–12.30.

## BIBLIOTEKET, ÖPPET KL. 11–17.00

Utställning: *Starka kvinnor*. Konstnären Nanni Pilhjärta presenterar sina verk kl. 13.00 och 15.30

## FOAJÉN

Kooperativet Sverigefinsk Bok och Kulturs bokhandel

## KAFÉET, 2 TR. ÖPPET KL. 10–17.30

### PROGRAM FÖR BARN OCH UNGA. KÄLLARVÅN.

**10.00–15.00** Mukulat – pyssel för barn i alla åldrar.

**10.00–12.00 och 13.30–15.00** Kalle Kanins flykt-rumsspel (för 3–10-åriga barn/barnfamiljer), spelledare Linda Åkerlund.

**13.15–14.15** Serieworkshop för unga (10–16-åringar), leds av serietecknaren Joonas Lehtimäki.

**14.20–14.40** Serietips för unga, Maryam Abuzaid-Ryu.

